

What the Board is and what it does

If you are injured at work due to an accident connected in any way with your job, you are entitled to certain benefits. The nature of these benefits are outlined in this folder.

The benefits are provided to you through the Workmen's Compensation Board, Ontario, which is an agency established by the Provincial Government to administer the Workmen's Compensation Act.

The Board receives its funds from the employers of the Province, who pay annually to the Board an assessment based on the wages they pay and the expected cost of accidents within their type of industry. Employees do not contribute in any way towards the cost of Workmen's Compensation, and it is illegal for an employer to collect funds from any workman as a contribution towards Compensation.

In case of an accidental work injury, it is not difficult to obtain the benefits to which you are entitled. The Compensation Board needs only a report from your employer giving details of the accident, and a report from the treating doctor on the nature of the injury and its consequences.



Our job is to help

If you have any problems with a claim, or any questions about compensation, you should immediately contact the Board's Claims Department by telephone or letter. For your convenience, the Board's offices at 2 Bloor Street East, Toronto are open from 8:30 o'clock in the morning to 7:00 o'clock in the evening, and you are welcome to visit us during those hours to discuss your claim.



In case of accident

If you are injured at work, the accident should be reported to your supervisor or foreman as soon as possible.

If immediate medical treatment is required, your employer must provide transportation, at his expense, to a doctor or hospital in the area or located within a reasonable distance of the place of injury. If immediate medical attention is not necessary, but you are unable to continue working, the employer is required to provide transportation to your home. In either case, you then have your own initial choice of doctor.

When medical attention is necessary, your employer will give you a form, known as Treatment Memorandum Form 156, to take to the doctor or hospital. This form will indicate to the treating doctor that your injury resulted from a work accident and he will send his report to the Board for your claim file.

If, for any reason, such as the location of your job site, Form 156 is not available, advise the doctor that the accident happened at work, giving him the name and address of your employer.

If your injury prevents you from returning to work for any length of time, you may from time to time receive report forms from the Workmen's Compensation Board. It is important that you answer all questions on the form and write clearly. If your knowledge of English is limited, you may use your own language in any communication with the Board. Our employees have the ability to interpret in 32 languages, and they are here to help you.



Every accident reported to the Compensation Board is immediately given a claim number which will be reported to you. This number should be used in any communication with the Board.

Should you change your address while your claim is still active, it is important that you notify the Board.

These are your benefits



If your injury requires any form of medical attention, but does not prevent you from working beyond the day of accident, the Workmen's Compensation Board will pay all the medical costs.

If your injury prevents you from working, you are entitled to full medical care as well as 75 per cent of your average weekly earnings for as long as you are physically unable to work.

Compensation is paid on earnings up to a maximum of \$15,000 per year, so the maximum weekly payment is \$216.35.

If your average earnings are between \$90 and \$120 weekly, the sum of \$90 weekly is provided. If your average earnings are less than \$90 weekly, the full amount of average earnings is paid.

The advice of your treating doctor enables the Board to determine how long benefits are to be paid.

In any occupational accident that results in the death of the workman, the dependent widow will receive \$600 for immediate expenses, a further \$600 burial allowance, and certain other expenses when the body must be transported a considerable distance for burial.

The widow's monthly pension from the Board will be \$286 during her widowhood with an additional \$77 monthly for every child under the age of 16. If children are orphaned by the fatal accident, \$88 monthly for each child is paid to the guardians until they are 16.

Pensions for children may be extended beyond the age of 16 when, in the opinion of the Board, further education appears to be desirable.



This folder has been prepared to give you basic information about Workmen's Compensation in Ontario. It is not intended as an interpretation of the Workmen's Compensation Act, but only as a guide to you in the event that you are injured at work.

CA20N
L90
-Z003

*Che cosa significa
per voi la*

**WORKMEN'S
COMPENSATION**

3 1761 11969463 6

The Workmen's Compensation Board
Ontario

ITALIAN

La Commissione e le sue attività

Nel caso rimaneste vittima di un incidente in qualsiasi modo connesso con il vostro lavoro, esistono dei benefici a cui avete diritto. La natura di questi benefici è brevemente illustrata in questo opuscolo. I benefici vi vengono concessi tramite la Commissione dell'Ontario per la Compensazione dei Lavoratori (Workmen's Compensation Board, Ontario). Questa è un'agenzia creata dal Governo Provinciale a cui è affidato il compito di amministrare la Legge sulla Compensazione dei Lavoratori.

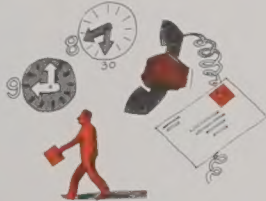
I fondi a disposizione della Commissione sono forniti dai datori di lavoro della Provincia i quali, annualmente, versano alla Commissione una quota basata sulle paghe dei loro dipendenti e sul preventivo del costo attribuito ad incidenti relativi al tipo d'industria a cui appartengono. I dipendenti non contribuiscono in alcun modo al fondo per la Compensazione dei Lavoratori. Infatti, è illegale per un datore di lavoro effettuare trattenute sulle paghe dei loro operai per contribuire al fondo di Compensazione.

In caso d'incidente sul lavoro non è difficile ottenere i benefici a cui avete diritto. La Commissione di Compensazione richiede solo un rapporto dal vostro datore di lavoro che contenga i particolari dell'incidente ed un rapporto del vostro medico curante sulla natura della lesione e sulle conseguenze della stessa.



Il nostro compito è quello d'esservi d'aiuto

Se incontrate delle difficoltà nell'inoltro di una domanda o se avete dei dubbi sulla compensazione, dovreste mettervi immediatamente in contatto con il Claims Department della Commissione, sia per telefono che per lettera. Per vostra convenienza, gli uffici della Commissione, situati al #2 Bloor Street East, Toronto, rimangono aperti dalle 8:30 del mattino alle 7:00 di sera e, qualora lo desideriate, fateci una visita e saremo lieti di discutere con voi qualsiasi problema relativo al vostro caso.



In caso d'incidente

Se vi fate male sul lavoro, l'incidente dovrebbe essere riportato al più presto possibile al vostro sovrintendente o al vostro capo-operaio.

Qualora siano richieste cure d'urgenza, spetta al vostro datore di lavoro provvedere, a sue spese, a farvi trasportare all'ospedale del distretto o ad un ospedale situato ad una distanza ragionevole dal luogo dell'incidente. Nel caso non ci sia necessità di pronto soccorso, ma siate inabili a continuare a lavorare, il datore di lavoro deve provvedere un mezzo di trasporto

per portarvi a casa. In entrambi i casi a voi spetterà in seguito la scelta iniziale del medico curante.

Nel caso si rendano necessarie cure mediche, il vostro datore di lavoro vi rilascerà un modulo, il Treatment Memorandum Form 156, che consegnerete al dottore o all'ospedale. Questo modulo è una dichiarazione al medico curante che la vostra lesione è stata causata da un incidente sul lavoro. In seguito egli invierà il suo rapporto alla Commissione che lo registrerà sotto il vostro nome.

Se per qualsiasi ragione, una delle quali può essere la particolare località in cui vi trovate a lavorare, il Modulo 156 non fosse disponibile, avvertite il medico curante che l'incidente è accaduto sul lavoro e fornitegli il nome e l'indirizzo del vostro datore di lavoro.

Qualora, a causa delle lesioni riportate nell'incidente, non vi sia possibile riprendere per qualche tempo il lavoro, è probabile che riceviate, di quando in quando, un modulo-rapporto dalla Commissione per la Compensazione dei Lavoratori. E' importante che rispondiate a tutte le domande contenute nel modulo e che le risposte vengano scritte in maniera chiaramente leggibile. Nel caso la vostra conoscenza della lingua inglese fosse limitata, vi è permesso di usare la vostra lingua quando comunicate con la Commissione. I nostri impiegati possono fare da interprete in 32 lingue e desiderano esservi d'aiuto.



Ad ogni incidente riportato alla Commissione per la Compensazione dei Lavoratori viene assegnato un numero (claim number) che vi verrà comunicato e che userete ogniqualvolta discuterete il vostro caso con la Commissione.

Nell'eventualità vi traslochiate mentre il vostro caso è ancora in forza, è importante che notificate la Commissione del cambio d'indirizzo.

Questi sono i vostri benefici



Se le vostre lesioni richiedessero una forma qualsiasi di attenzione medica, ma non fossero abbastanza gravi da impedirvi di ritornare al lavoro il giorno seguente all'incidente, la Commissione si assumerà completamente il costo delle spese mediche.

Se invece le vostre lesioni non vi consentissero di riprendere il lavoro, avrete allora diritto a cure mediche gratuite oltre

ad un compenso pari al 75 per cento del vostro salario medio settimanale. Questo compenso vi sarà corrisposto per tutto il periodo che sarete fisicamente incapaci di lavorare.

Il compenso è determinato usando una scala basata su un salario massimo annuale di \$15,000. Ciò significa che il massimo compenso settimanale sarà di \$216.35.

Se la vostra paga media settimanale fosse tra \$90 e \$120, il compenso ammonta a \$90 alla settimana. Nel caso la vostra paga settimanale fosse inferiore ai \$90, avrete allora diritto all'ammontare totale della paga media da voi percepita.

L'opinione del vostro medico curante permetterà alla Commissione di determinare la durata della corresponsione dei benefici.

In ogni incidente fatale sul lavoro, la vedova riceverà \$600 per spese immediate e altri \$600 per spese di funerale per spese addizionali qualora la salma debba essere trasportata ad una considerevole distanza per la sepoltura.

La pensione mensile versata dalla Commissione alla vedova ammonta a \$286 per tutto il periodo della sua vedovanza più un compenso di \$77 per ogni figlio che non abbia ancora compiuto i 16 anni. Se i bambini rimanessero orfani a causa dell'incidente, \$88 verranno versati



mensilmente alla persona a cui sia stata affidata la loro custodia finché i bambini stessi non abbiano raggiunto l'età di 16 anni.

La pensione per i figli della vittima può venire estesa oltre all'età di 16 anni qualora, secondo l'opinione della Commissione, venga ritenuto consigliabile continuare la loro istruzione.

Questo opuscolo è stato redatto per fornirvi informazioni di carattere generale per quanto riguarda la Compensazione per i Lavoratori nell'Ontario e non è da considerarsi un'interpretazione della Legge sulla Compensazione dei Lavoratori. E' semplicemente una guida nel caso vi accadesse di rimanere vittima di un infortunio sul lavoro.

what does
**WORKMEN'S
COMPENSATION**
mean
to you

